

EN

EN

EN



COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Brussels, 20.4.2009  
SEC (2009) 495

**COMMISSION STAFF WORKING DOCUMENT**  
*accompanying document*

**TO THE REPORT FROM THE COMMISSION TO THE COUNCIL, THE  
EUROPEAN PARLIAMENT AND THE EUROPEAN ECONOMIC AND SOCIAL  
COMMITTEE**

**on the application of Council Directive 2004/80/EC relating to  
compensation to crime victims**

**[COM (2009) 170 final]**

### ANNEX 1: National transposition measures

Member State	National transposition measures communicated to the Commission under Article 18	Date of adoption
<b>Belgium</b>	Loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres	01/08/1985
	Loi du 13 janvier 2006 visant à transposer la directive 2004/80/CE du Conseil du 29 avril 2004 relative à l'indemnisation des victimes de la criminalité	13/01/2006
<b>Bulgaria</b>	Закон за подпомагане и финансова компенсация на пострадали от престъпления (Law on assistance and financial compensation to crime victims)	22/12/2006
<b>Czech Republic</b>	Zákon č. 204/2006 Sb., kterým se mění zákon č. 209/1997 Sb., o peněžité pomoci obětem trestné činnosti a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění zákona č. 265/2001 Sb	12/04/2006
	Zákon č. 209/1997 Sb., o poskytnutí peněžité pomoci obětem trestné činnosti a o změně některých zákonů	31/07/1997
<b>Denmark</b>	Redegørelse for de danske regler om erstatning fra staten til ofre for forbrydelser	30/06/2005
<b>Germany</b>	Gesetz über die Entschädigung der Opfer von Gewalttaten (Opferentschädigungsgesetz- OEG), in Krfat 1976	13/07/2005 (date of notification)
<b>Estonia</b>	Ohvriabi Seaduse Muutmise Seadus	01/01/2007 (entry into force)
	Vägivallakuritegude Ohvritele Hüvitise Maksmise Euroopa Konventsiooni Ratifitseerimise Seadus	23/12/2005 (entry into force)
<b>Greece</b>	(No communication)	
<b>Spain</b>	Real Decreto 199/2006, de 17 de febrero, por el que se modifica el Reglamento de ayudas a las víctimas de delitos violentos y contra la libertad sexual, aprobado por Real Decreto 738/1997, de 23 de mayo; el Reglamento de ejecución de la Ley 32/1999, de 8 de octubre, de solidaridad con las víctimas del terrorismo, aprobado por el Real Decreto 1912/1999, de 17 de diciembre, y el Reglamento de ayudas y resarcimientos a las víctimas de delitos de terrorismo, aprobado por Real Decreto 288/2003, de 7 de marzo.	17/02/2006
	REAL DECRETO 429/2003, de 11 de abril, por el que se modifica el Real Decreto 738/1997, de 23 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento de ayudas a las víctimas de delitos violentos y contra la libertad sexual	11/04/2003

	REAL DECRETO 288/2003, de 7 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de ayudas y resarcimientos a las víctimas de delitos de terrorismo	07/03/2003
	REAL DECRETO 1912/1999, de 17 de diciembre por el que se aprueba el Reglamento de ejecución de la Ley 32/1999, de 8 de octubre, de Solidaridad con las Víctimas del Terrorismo	17/12/1999
	LEY 32/1999, de 8 de octubre, de Solidaridad con las víctimas del terrorismo	08/10/1999
	LEY 38/1998, de 27 de noviembre, por la que se modifica la composición de la Comisión Nacional de Ayuda y Asistencia a las Víctimas de Delitos Violentos y contra la Libertad Sexual	27/11/1998
	REAL DECRETO 738/1997, de 23 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento de ayudas a las víctimas de delitos violentos y contra la libertad sexual	23/05/1997
	LEY 13/1996, de 30 de diciembre, de medidas fiscales, administrativas y del orden social: Título II, Capítulo III	30/12/1996
	LEY 35/1995, de 11 de diciembre, de ayudas y asistencia a las víctimas de delitos violentos y contra la libertad sexual	11/12/1995
<b>France</b>	la loi n° 77-5 du 3 janvier 1977 créant les Commissions d'indemnisation des victimes d'infractions (CIVI); les conditions restrictives posées par ce texte ont été successivement assouplies par les lois n° 81-82 du 2 février 1981, n° 83-608 du 8 juillet 1983, n° 90-589 du 6 juillet 1990, n° 2000-516 du 15 juin 2000 et n° 2006/664 du 1 juillet 2008	23/11/2005 (date of notification)
<b>Ireland</b>	Scheme of Compensation for Personal Injuries Criminally Inflicted	01/07/2005 (entry into force)
<b>Italy</b>	Attuazione della direttiva 2004/80/CE relativa all'indennizzo delle vittime di reato	09/11/2007
	Decreto Legislativo 9 novembre 2007, n. 204. Attuazione della direttiva 2004/80/CE relativa all'indennizzo delle vittime di reato	09/11/2007
<b>Cyprus</b>	Οι περί Αποζημίωσης Θυμάτων Βίαιων Εγκλημάτων (Υπόθεση Διασυνοριακού Χαρακτήρα) Κανονισμοί του 2006	03/07/2006
	Ο περί Αποζημίωσης Θυμάτων Βίαιων Εγκλημάτων (Τροποποιητικός) Νόμος του 2006	13/07/2006
<b>Latvia</b>	Likums "Par valsts kompensāciju cietušajiem"	18/05/2006
<b>Lithuania</b>	Lietuvos Respublikos smurtiniais nusikaltimais padarytos žalos kompensavimo įstatymo pakeitimo įstatymas Nr. X-1843	14/11/2008
	Lietuvos Respublikos teisingumo ministro 2005 m. rugpjūčio 29 d. įsakymas Nr 1R-270 "Dėl prašymo kompensuoti smurtiniu nusikaltimu padarytą žalą ir prašymo avansu kompensuoti smurtiniu nusikaltimu padarytą žalą formų patvirtinimo"	29/08/2005

<b>Luxembourg</b>	Loi du 12 mars 1984 relative à l'indemnisation de certaines victimes de dommages corporels résultant d'une infraction et à la répression de l'insolvabilité frauduleuse	12/03/1984
<b>Hungary</b>	2005. évi CXXXV. törvény a bűncselekmények áldozatainak segítéséről és az állami kárenyhítésről	29/11/2005
	Az igazságügy-miniszter 1/2006. (I. 6.) IM rendelete az áldozatsegítő támogatások génybevételének részletes szabályairól	06/01/2006
<b>Malta</b>	L.N. 252 of 2007 CRIMINAL CODE (CAP. 9) Criminal Injuries Compensation (Amendment) Regulations, 2007	11/09/2007 (date of publication in official gazette)
	L.N. 190 of 2007 CRIMINAL CODE (CAP. 9.) Criminal Injuries Compensation Regulations, 2007	20/07/2007 (date of publication in official gazette)
	Act XVI/06 Criminal Code (Amendment) Act	08/08/2006 (date of publication in official gazette)
<b>Netherlands</b>	Wet van 14 december 2005 tot wijziging van de Wet schadefonds geweldsmisdrijven ter uitvoering van richtlijn 2004/80/EG betreffende de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven	14/12/2005
<b>Austria</b>	Versorgungsrechts-Änderungsgesetz 2005 mit darin enthaltender Novelle des Verbrechensopfergesetzes	09/06/2005 (date of publication in official gazette)
<b>Poland</b>	Ustawa z dnia 7 lipca 2005r. o państwowej rompensacie przysługującej ofiarom niektórych przestępstw umyślnych	07/07/2005
<b>Portugal</b>	Assembleia da República-Procède à quarta alteração ao Decreto-Lei n.º 423/91, de 30 de Outubro, transpondo para a ordem jurídica nacional a Directiva n.º 2004/80/CE, do Conselho, de 29 de Abril, relativa à indemnização das vítimas da criminalidade	21/07/2006 (date of publication in official gazette)
<b>Romania</b>	Emergency Ordinance no. 113 of 17.10.2007	17/10/2007
	Ministry of Justice Order no. 1319 of 13.05.2008	13/05/2008
<b>Slovenia</b>	Zakon o odškodnini žrtvam kaznivih dejanj	28/10/2005
<b>Slovakia</b>	Zákon č. 215/2006 Z. z. o odškodňovaní osôb poškodených násilnými trestnými činmi	15/03/2006

<b>Finland</b>	Valtioneuvoston asetus Valtiokonttorin ja toisen Euroopan unionin jäsenvaltion viranomaisen välisestä yhteistyöstä rikosvahinkojen korvaamisessa 29.12.2005/1207 / Statsrådets förordning om samarbetet mellan Statskontoret och myndigheter i andra medlemsstater i Europeiska unionen vid ersättning av brottsskador 29.12.2005/1207	29/12/2005
	Rikosvahinkolaki 29.12.2005/1204 Brottsskadelag 29.12.2005/1204	29/12/2005
	Rikosvahinkolaki (935/1973) myöhempine muutoksineen / Brottsskadelagen (935/1973) med senare ändringar	21/12/1973
<b>Sweden</b>	Förordning (2005:956) om ändring i brottsskadeförordningen (1978:653)	01/01/2006 (entry into force)
	Lag (2005:955) om ändring i brottsskadelagen (1978:413)	01/01/2006 (entry into force)
<b>United Kingdom</b>	The Northern Ireland Criminal Injuries Compensation Scheme 2002	01/05/2002
	The Criminal Injuries Compensation Scheme 2001	01/04/2001
	The Criminal Injuries Compensation (Northern Ireland) Order 2002 (Commencement No. 2) Order 2002	31/03/2002
	The Victims of Violent Intentional Crime (Arrangements for Compensation) (European Communities) Regulations 2005	01/01/2006 (entry into force)
	Criminal Injuries Compensation Act 1995	08/11/1995

## ANNEX 2: Information measures in the Member States

Member State	Information campaigns and other measures
<b>Belgium</b>	Belgium established a Commission for financial aid for victims of deliberate acts of violence in 1985. Victim Support Services also exist, which provide psychological support. They also provide information (in French only) on the European Judicial Atlas in Civil Matters (Atlas) website at <a href="http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_be_fr.htm">http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_be_fr.htm</a> .
<b>Bulgaria</b>	Bulgaria is currently working on the creation of a specialized Internet website of the National Council for Compensation of Crime Victims, which will make available comprehensive information on the compensation scheme, including the compensation form in Bulgarian, English, French and German. Furthermore, the site will contain a register of cases. Furthermore, the Ministry has been conducting workshops and seminars on the issue to raise awareness among legal professionals.
<b>Czech Republic</b>	The Czech Republic provides information for victims on the Atlas website: <a href="http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_cz_en.htm">http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_cz_en.htm</a> .
<b>Denmark</b>	Denmark provides information for victims on the Atlas website: <a href="http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_dk_en.htm">http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_dk_en.htm</a> .
<b>Germany</b>	The German Ministry for Employment and Social Affairs has published a comprehensive brochure on the subject, which is available online at <a href="http://www.bmas.de/coremedia/generator/424/property=pdf/hilfe_fuer_opfer_von_gewaltta_256.pdf">http://www.bmas.de/coremedia/generator/424/property=pdf/hilfe_fuer_opfer_von_gewaltta_256.pdf</a> .
<b>Estonia</b>	Estonia has published information for victims on the websites of its Social Insurance Board ( <a href="http://www.ensib.ee/frame_pensionid.html">http://www.ensib.ee/frame_pensionid.html</a> , in Estonian only) as well as on the Ministry of Social Affairs website. The Ministry of Social Affairs has furthermore published leaflets to inform citizens.
<b>Greece</b>	No information available
<b>Spain</b>	No information available
<b>France</b>	Potential applicants can obtain basic information about compensation possibilities from the network of victim support associations (tel. 08VICTIMES (08 842 846 37), open 7 days a week from 0900 to 2100 hours) or on the Justice Ministry website ( <a href="http://www.justice.gouv.fr">www.justice.gouv.fr</a> ). Furthermore, France has provided information on its victims compensation scheme on the Atlas website at <a href="http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_fr_en.htm">http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_fr_en.htm</a> .
<b>Ireland</b>	The Department of Justice, Equality and Law Reform provides information on the compensation scheme on its website: <a href="http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/WP07000077">http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/WP07000077</a> . Furthermore, Ireland has provided information on its victims compensation scheme on the Atlas website at <a href="http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_ie_en.htm">http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_ie_en.htm</a> .

<b>Italy</b>	No information available
<b>Cyprus</b>	No information available
<b>Latvia</b>	No information available
<b>Lithuania</b>	Lithuania has provided information on its compensation scheme on the Atlas website at <a href="http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_lt_en.htm">http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_lt_en.htm</a> .
<b>Luxembourg</b>	In Luxembourg, Information is disseminated in the form of leaflets in French and German and on the Justice Ministry website ( <a href="http://www.mj.public.lu">www.mj.public.lu</a> ), under "Services aux citoyens" and then "Indemnisation des victimes". Luxembourg has also made information available on the Atlas website at <a href="http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_lu_en.htm">http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_lu_en.htm</a> .
<b>Hungary</b>	Information on the submission of applications is provided for possible future applicants for compensation by the Republic of Hungary on the home pages of the Ministry of Justice and Law Enforcement ( <a href="http://www.irm.gov.hu">www.irm.gov.hu</a> , <a href="http://www.kih.gov.hu">www.kih.gov.hu</a> , <a href="http://www.bunmegelozes.hu/">http://www.bunmegelozes.hu/</a> )
<b>Malta</b>	No information available
<b>Netherlands</b>	Information for victims is available on the website of the <i>Schadefonds Geweldmisdrijven</i> (in Netherlands and English) at <a href="http://www.schadefonds.nl/">http://www.schadefonds.nl/</a> .
<b>Austria</b>	The Austrian Ministry of Justice has made information for victims available at <a href="http://www.bmsk.gv.at/cms/site/dokument.html?channel=CH0101&amp;doc=CMS1218537712975">http://www.bmsk.gv.at/cms/site/dokument.html?channel=CH0101&amp;doc=CMS1218537712975</a> .
<b>Poland</b>	The Polish Ministry of Justice has conducted educational projects, information activities and cooperates with non-governmental organisations in an effort to raise awareness. Poland furthermore provides information for victims on the Atlas site at <a href="http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_pl_en.htm">http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_pl_en.htm</a> .
<b>Portugal</b>	The Portuguese Ministry of Justice provides information for victims on its website (in Portuguese only) at <a href="http://www.mj.gov.pt/sections/o-ministerio/comissao-de-proteccao-as">http://www.mj.gov.pt/sections/o-ministerio/comissao-de-proteccao-as</a> .
<b>Romania</b>	The Romanian Ministry of Justice and the Tribunal of Bucharest have published information on the Romanian compensation scheme on their website (in Romanian only).
<b>Slovenia</b>	Slovenia provides information for victims on the Atlas website at <a href="http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_si_en.htm">http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_si_en.htm</a> .



<b>Slovakia</b>	<p>Information for potential applicants under Article 4 of the Directive is made accessible in several ways, for example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- via the internet website of the Ministry of Justice of the Slovak Republic (<a href="http://www.justice.gov.sk">www.justice.gov.sk</a>);</li> <li>- via the leaflet "<a href="#">Information for injured parties of criminal acts</a>";</li> <li>- via information provided by criminal prosecution bodies to victims of crime.</li> </ul> <p>Slovakia also provides information for victims on the Atlas website at <a href="http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_sk_en.htm">http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_sk_en.htm</a>.</p>
<b>Finland</b>	<p>Written information on the compensation system is distributed by the police and the offices of certain other authorities. A brochure entitled "Compensation to Crime Victims" and other information on the system of compensation for crime related damages, as referred to in Article 4, can be found on the State Treasury's website at <a href="http://www.statetresury.fi/public/default.aspx?nodeid=15811&amp;contentlan=2&amp;culture=en-US">http://www.statetresury.fi/public/default.aspx?nodeid=15811&amp;contentlan=2&amp;culture=en-US</a> and <a href="http://www.valtiokonttori.fi/public/default.aspx?nodeid=16212">http://www.valtiokonttori.fi/public/default.aspx?nodeid=16212</a>. Finland has also provided information for victims on the Atlas website: <a href="http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_fi_en.htm">http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/cv_applicants_fi_en.htm</a>.</p>
<b>Sweden</b>	<p>No information available</p>
<b>United Kingdom</b>	<p>Information on the UK compensation scheme is available at the Criminal Injuries Compensation Authority (CICA) website at <a href="http://www.cica.gov.uk/">http://www.cica.gov.uk/</a>. A toll-free number for victims also exists: 0800 358 3601. The lines are open from 9am to 8pm on Mondays to Fridays, and from 10am to 6pm on Saturdays.</p>

**ANNEX 3: Languages of communication with applicants for compensation  
and between the authorities pursuant to Articles 6 to 10 of the Regulation**

<b>Member State</b>	<b>Languages</b>
<b>Belgium</b>	French, Dutch, German and English
<b>Bulgaria</b>	Bulgarian, English, French and German
<b>Czech Republic</b>	Czech, Slovak and English
<b>Denmark</b>	Danish and English
<b>Germany</b>	All 23 official languages of the EU are accepted.
<b>Estonia</b>	The official language is Estonian but application forms completed in other languages will not be rejected; the form itself is in Estonian.
<b>Greece</b>	No information available
<b>Spain</b>	Spanish
<b>France</b>	French
<b>Ireland</b>	Irish, English and French
<b>Italy</b>	No information available
<b>Cyprus</b>	No information available
<b>Latvia</b>	No information available
<b>Lithuania</b>	Lithuanian and English
<b>Luxembourg</b>	Letzeburgisch, French and German
<b>Hungary</b>	Hungarian and English
<b>Malta</b>	No information available
<b>Netherlands</b>	Dutch and English
<b>Austria</b>	German and English
<b>Poland</b>	Polish and English
<b>Portugal</b>	Portuguese and English
<b>Romania</b>	Romanian, English and French
<b>Slovenia</b>	Slovene
<b>Slovakia</b>	Slovak
<b>Finland</b>	Finnish, Swedish and English
<b>Sweden</b>	Swedish and English
<b>United Kingdom</b>	English, German and French